

Ανακοίνωση της Επιτροπής περί των κανόνων πρόσβασης στον φάκελο υπόθεσης της Επιτροπής δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της Συνθήκης ΕΚ, των άρθρων 53, 54 και 57 της Συμφωνίας ΕΟΧ, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου

(2005/C 325/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗΣ

1. Η πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης αποτελεί μία από τις διαδικαστικές εγγυήσεις που αποσκοπούν στην εφαρμογή της αρχής της ισότιμης μεταχείρισης και στην προστασία των δικαιωμάτων άμυνας. Η πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης προβλέπεται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου⁽¹⁾, στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773 της Επιτροπής («ο εκτελεστικός κανονισμός»)⁽²⁾, στο άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου («ο κανονισμός συγκεντρώσεων»)⁽³⁾ και στο άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 802/2004 της Επιτροπής («ο εκτελεστικός κανονισμός συγκεντρώσεων»)⁽⁴⁾. Σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές, και πριν εκδώσει τις αποφάσεις της δυνάμει των άρθρων 7, 8, 23 και 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, καθώς και των άρθρων 6 παράγραφος 3, 7 παράγραφος 3, 8 παράγραφος 2 έως 6, 14 και 15 του κανονισμού συγκεντρώσεων, η Επιτροπή παρέχει στα πρόσωπα, επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων, κατά περίπτωση, τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους επί των αιτιάσεων που διατυπώνονται προς αυτούς, οι οποίοι έχουν το δικαίωμα πρόσβασης στον φάκελο της Επιτροπής, έτσι ώστε να γίνονται πλήρως σεβαστά τα δικαιώματα άμυνας τους στη διαδικασία. Η παρούσα ανακοίνωση παρέχει το πλαίσιο για την άσκηση του δικαιώματος που προβλέπεται στις διατάξεις αυτές, με την επιφύλαξη, ωστόσο, της ερμηνείας των διατάξεων αυτών από τα κοινοτικά δικαστήρια. Η ανακοίνωση δεν καλύπτει την περίπτωση χορήγησης εγγράφων στο πλαίσιο άλλων διαδικασιών. Οι αρχές που τίθενται στην παρούσα ανακοίνωση ισχύουν και όταν η Επιτροπή εφαρμόζει τα άρθρα 53, 54 και 57 της Συμφωνίας ΕΟΧ⁽⁵⁾.
2. Το συγκεκριμένο δικαίωμα που σκιαγραφείται ανωτέρω είναι διαφορετικό από το γενικό δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001⁽⁶⁾, το οποίο υπόκειται σε διαφορετικά κριτήρια και εξαιρέσεις και επιδιώκει διαφορετικό σκοπό.
3. Ο όρος «πρόσβαση σε φάκελο» χρησιμοποιείται αποκλειστικά με την έννοια της πρόσβασης που χορηγείται στα πρόσωπα, επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων προς τα οποία η Επιτροπή έχει αποστείλει κοινοποίηση αιτιάσεων. Η παρούσα ανακοίνωση αποσαφηνίζει το ποιος έχει πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης για αυτό το σκοπό.
4. Ο ίδιος όρος, όπως και ο όρος «πρόσβαση σε έγγραφα», χρησιμοποιείται και στους προαναφερόμενους κανονισμούς σε σχέση με καταγγέλλοντες ή άλλους εμπλεκόμενους. Οι περιπτώσεις αυτές διαχωρίζονται, ωστόσο, από εκείνη που αφορά εκείνους που λαμβάνουν κοινοποίηση αιτιάσεων, οπότε δεν εμπίπτουν στον ορισμό της πρόσβασης σε φάκελο για τους σκοπούς της παρούσας ανακοίνωσης. Αυτές οι συναφείς περιπτώσεις εξετάζονται σε χωριστό τμήμα της παρούσας ανακοίνωσης.
5. Η παρούσα ανακοίνωση εξηγεί επιπλέον σε ποιες πληροφορίες παρέχεται πρόσβαση, πότε η πρόσβαση υλοποιείται και ποιες είναι οι διαδικασίες υλοποίησης της πρόσβασης αυτής.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που θεσπίζονται με τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ, ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1-25.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 773/2004 της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη διεξαγωγή από την Επιτροπή των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ, ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 18-24.

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1-22.

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 802/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, ΕΕ L 133 της 30.4.2004, σ. 1-39, όπως διορθώθηκε στην ΕΕ L 172 της 6.5.2004, σ. 9.

⁽⁵⁾ Ως εκ τούτου, στην παρούσα ανακοίνωση οι αναφορές που γίνονται στα άρθρα 81 και 82 ισχύουν και για τα άρθρα 53 και 54 της Συμφωνίας ΕΟΧ.

⁽⁶⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ΕΕ L 145 της 31.5.2001 σ. 43. Βλέπε για παράδειγμα την υπόθεση T-2/03, Verein für Konsumenteninformation κατά Επιτροπής, απόφαση της 13ης Απριλίου 2005, δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί.

6. Από τη δημοσίευσή της και μετά, η παρούσα ανακοίνωση αντικαθιστά την ανακοίνωση που εξέδωσε η Επιτροπή το 1997 σχετικά με την πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης ⁽¹⁾. Οι νέοι κανόνες λαμβάνουν υπόψη τις νομοθετικές πράξεις που ισχύουν από την 1η Μαΐου 2004, και συγκεκριμένα τον προαναφερόμενο κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003, τον κανονισμό συγκεντρώσεων, τον εκτελεστικό κανονισμό και τον εκτελεστικό κανονισμό συγκεντρώσεων, καθώς και την απόφαση που εξέδωσε η Επιτροπή στις 23 Μαΐου 2001 σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού ⁽²⁾. Ακόμη, λαμβάνουν υπόψη την πρόσφατη νομολογία του Πρωτοδικείου και του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽³⁾, καθώς και την πρακτική που καθιέρωσε η Επιτροπή μετά την έκδοση της ανακοίνωσης του 1997.

II. ΕΜΒΕΛΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΤΟΝ ΦΑΚΕΛΟ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

A. Ποιος έχει δικαίωμα πρόσβασης στον φάκελο;

7. Σύμφωνα με τις προαναφερόμενες διατάξεις της παραγράφου 1, η πρόσβαση στον φάκελο σκοπό έχει να επιτρέψει την ουσιαστική άσκηση των δικαιωμάτων άμυνας έναντι των αιτιάσεων που διατυπώνονται από την Επιτροπή. Για το σκοπό αυτό τόσο σε υποθέσεις που εμπίπτουν στα άρθρα 81 ή 82 της Συνθήκης ΕΚ όσο και σε υποθέσεις που εμπίπτουν στον κανονισμό συγκεντρώσεων, η πρόσβαση παρέχεται, κατόπιν σχετικού αιτήματος, στα πρόσωπα, επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων ⁽⁴⁾, κατά περίπτωση, προς τις οποίες η Επιτροπή έχει αποστείλει κοινοποίηση αιτιάσεων ⁽⁵⁾. (Εφεξής τα παραπάνω αναφέρονται ως «τα μέρη»).

B. Για ποια έγγραφα παρέχεται πρόσβαση;

1. Το περιεχόμενο του φακέλου της Επιτροπής
8. Ο «φάκελος της Επιτροπής» σε μια έρευνα ανταγωνισμού (εφεξής και «ο φάκελος») αποτελείται από όλα τα έγγραφα ⁽⁶⁾ που ελήφθησαν, υπεβλήθησαν και/ή συγκεντρώθηκαν από τη Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού της Επιτροπής κατά τη διάρκεια της έρευνας.
9. Κατά τη διάρκεια έρευνας δυνάμει των άρθρων 20, 21 και 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, καθώς και των άρθρων 12 και 13 του κανονισμού συγκεντρώσεων, η Επιτροπή είναι δυνατόν να συγκεντρώσει διάφορα έγγραφα, από τα οποία ορισμένα είναι δυνατόν, μετά από λεπτομερέστερη εξέταση, να αποδειχθούν χωρίς συνάφεια με το αντικείμενο της αντίστοιχης υπόθεσης. Τα έγγραφα αυτά είναι δυνατόν να επιστραφούν στην επιχείρηση από την οποία προέρχονται. Αφού επιστραφούν, τα έγγραφα αυτά παύουν να αποτελούν μέρος του φακέλου.
2. Προσπελάσιμα έγγραφα
10. Τα μέρη πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνουν γνώση των πληροφοριακών στοιχείων που περιλαμβάνονται στον φάκελο της Επιτροπής, έτσι ώστε, με βάση τα στοιχεία αυτά, να μπορέσουν να διατυπώσουν ουσιαστικά τις απόψεις τους επί των προκαταρκτικών συμπερασμάτων που διατυπώνει η Επιτροπή στις αιτιάσεις της. Προς τούτο, τους παρέχεται πρόσβαση σε όλα τα έγγραφα που συγκροτούν τον φάκελο της Επιτροπής, όπως αυτός ορίζεται στην παράγραφο 8, με εξαίρεση τα εσωτερικά έγγραφα, τα επαγγελματικά μυστικά των λοιπών επιχειρήσεων και κάθε άλλο εμπιστευτικό στοιχείο ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους κανόνες εσωτερικής διαδικασίας για την εξέταση των αιτήσεων πρόσβασης στον φάκελο στις περιπτώσεις εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 [σήμερα 81 και 82] της συνθήκης ΕΚ, των άρθρων 65 και 66 της συνθήκης ΕΚΑΧ και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, ΕΕ C 23 της 23.1.1997, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 162 της 19.06.2001, σ. 21.

⁽³⁾ Βλέπε ιδίως τις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-25/95 και άλλες, *Cimenteries CBR SA* και άλλι κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 2000, II-0491.

⁽⁴⁾ Για το υπόλοιπο κείμενο αυτής της ανακοίνωσης, ο όρος «επιχείρηση» συμπεριλαμβάνει επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων. Ο όρος «πρόσωπο» καλύπτει φυσικά και νομικά πρόσωπα. Πολλές οντότητες είναι νομικά πρόσωπα και επιχειρήσεις ταυτόχρονα. Στην περίπτωση αυτή, καλύπτονται και από τους δύο όρους. Τούτο ισχύει και οσάκις ένα φυσικό πρόσωπο αποτελεί επιχείρηση κατά την έννοια των άρθρων 81 και 82. Κατά τις διαδικασίες συγκεντρώσεων, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και τα πρόσωπα στα οποία αναφέρεται το άρθρο 3 παράγραφος β) του κανονισμού συγκεντρώσεων, ακόμη και αν πρόκειται για φυσικά πρόσωπα. Οσάκις οντότητες χωρίς νομική προσωπικότητα και χωρίς να είναι επιχειρήσεις εμπλέκονται σε διαδικασίες ανταγωνισμού της Επιτροπής, η Επιτροπή εφαρμόζει, εφόσον ενδείκνυται, τις αρχές που τίθενται στην παρούσα ανακοίνωση κατ' αναλογία.

⁽⁵⁾ Πρβλ. το άρθρο 15 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού, το άρθρο 18 παράγραφος 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων και το άρθρο 17 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

⁽⁶⁾ Στην παρούσα ανακοίνωση, ο όρος «έγγραφο» χρησιμοποιείται για όλες τις μορφές υποβολής πληροφοριακών στοιχείων, ανεξάρτητα από το χρησιμοποιούμενο μέσο καταχώρησης. Έτσι καλύπτονται και όλα τα ηλεκτρονικά μέσα καταχώρησης δεδομένων που μπορεί να είναι ή να γίνουν διαθέσιμα στο μέλλον.

⁽⁷⁾ Πρβλ. το άρθρο 27 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, το άρθρο 15 παράγραφος 2 και άρθρο 16 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού, και το άρθρο 17 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Οι εξαίρεσεις αυτές αναφέρονται και στην υπόθεση T-7/89, *Hercules Chemicals* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 1991, II-1711, σκέψη 54. Το Δικαστήριο απεφάνθη ότι δεν εναπόκειται μόνο στην Επιτροπή να αποφασίζει ποια έγγραφα ενός φακέλου είναι δυνατόν να αποβούν χρήσιμα για την άμυνα των εμπλεκόμενων (πρβλ. υπόθεση T-30/91, *Solvay* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 1995, II-1775, σκέψεις 81-86, και υπόθεση T-36/91, *ICI* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 1995, II-1847, σκέψεις 91-96).

11. Τα αποτελέσματα μελέτης που ανετέθη σε συνάρτηση με κινηθείσες διαδικασίες είναι προσπελάσιμα, μαζί με τη συγγραφή υποχρεώσεων και τη μεθοδολογία της μελέτης. Ωστόσο, είναι δυνατόν να απαιτούνται προφυλάξεις για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.
3. *Μη προσπελάσιμα έγγραφα*
- 3.1. Εσωτερικά έγγραφα
- 3.1.1 Γενικές αρχές
12. Τα εσωτερικά έγγραφα δεν μπορούν να είναι ούτε ενοχοποιητικά ούτε απαλλακτικά⁽¹⁾. Δεν συνιστούν μέρος των αποδεικτικών στοιχείων στα οποία η Επιτροπή μπορεί να βασιστεί την εκ μέρους της αξιολόγηση μιας υπόθεσης. Έτσι, δεν παρέχεται στα μέρη πρόσβαση στα εσωτερικά έγγραφα που περιέχονται στον φάκελο της Επιτροπής⁽²⁾. Λόγω της μη αποδεικτικής αξίας τους, η μη πρόσβαση στα εσωτερικά έγγραφα δεν παραβιάζει την ορδή άσκηση των δικαιωμάτων άμυνας των μερών⁽³⁾.
13. Δεν υπάρχει υποχρέωση των υπηρεσιών της Επιτροπής να τηρούν πρακτικά των συσκέψεων⁽⁴⁾ με οιοδήποτε πρόσωπο ή επιχείρηση. Εάν η Επιτροπή επιλέξει να κρατήσει σημειώσεις κατά τις συσκέψεις αυτές, αυτές αποτελούν τη δική της ερμηνεία των όσων διαμείβονται κατά τις συσκέψεις, οπότε χαρακτηρίζονται εσωτερικά έγγραφα. Ωστόσο, οσάκις το εμπλεκόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση έχει συγκατατεθεί για την τήρηση πρακτικών, τα πρακτικά αυτά καθίστανται προσπελάσιμα μετά τη διαγραφή τυχόν επαγγελματικών μυστικών ή άλλων εμπιστευτικών πληροφοριών, ενώ αποτελούν και μέρος των αποδεικτικών στοιχείων στα οποία η Επιτροπή μπορεί να βασισθεί κατά την αξιολόγηση μιας υπόθεσης⁽⁵⁾.
14. Στην περίπτωση μελέτης που ανετέθη σε συνάρτηση με κινηθείσες διαδικασίες, η αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής και του αντισυμβαλλόμενου της στην οποία περιλαμβάνεται αξιολόγηση της εργασίας του αντισυμβαλλόμενου ή στοιχεία για την οικονομική πλευρά της μελέτης θεωρούνται εσωτερικά έγγραφα, οπότε δεν είναι προσπελάσιμα.
- 3.1.2 Αλληλογραφία με άλλες δημόσιες υπηρεσίες
15. Μια ιδιαίτερη περίπτωση εσωτερικών εγγράφων αποτελεί η αλληλογραφία της Επιτροπής με άλλες δημόσιες αρχές και τα εσωτερικά έγγραφα που λαμβάνει από τέτοιες αρχές (είτε κρατών μελών («τα κράτη μέλη») είτε τρίτων χωρών). Παραδείγματα τέτοιων μη προσπελάσιμων εγγράφων αποτελούν:
- η αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών, ή μεταξύ των αρχών αυτών⁽⁶⁾.
 - η αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής και άλλων δημόσιων αρχών των κρατών μελών⁽⁷⁾.
 - η αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής, της Εποπτεύουσας Αρχής ΕΖΕΣ και των δημόσιων αρχών των χωρών ΕΖΕΣ⁽⁸⁾.
 - η αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής και των δημόσιων αρχών τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανόμενων των αρχών ανταγωνισμού, ιδίως οσάκις η Κοινότητα και η τρίτη χώρα έχουν συνάψει συμφωνία που διέπει την εμπιστευτικότητα των ανταλλάσσόμενων πληροφοριών⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ Παραδείγματα εσωτερικών εγγράφων είναι τα σχέδια, οι γνώμες, τα υπομνήματα και τα σημειώματα από τις υπηρεσίες της Επιτροπής ή από άλλες εμπλεκόμενες δημόσιες αρχές.

⁽²⁾ Πρβλ. το άρθρο 27 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, το άρθρο 15 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού, και το άρθρο 17 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

⁽³⁾ Πρβλ. και παράγραφο 1 ανωτέρω.

⁽⁴⁾ Πρβλ. απόφαση της 30.9.2003 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-191/98 και T-212/98 έως T-214/98, *Atlantic Container Line* και άλλοι κατά Επιτροπής (TACA), Συλλογή 2003, II-3275, σκέψεις 349-359.

⁽⁵⁾ Οι δηλώσεις που καταγράφονται δυνάμει του άρθρου 19 ή του άρθρου 20 παράγραφος 2 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, ή του άρθρου 13 παράγραφος 2 στοιχείο ε) του κανονισμού συγκεντρώσεων, κανονικά ανήκουν επίσης στα προσπελάσιμα έγγραφα (βλέπε παράγραφο 10 ανωτέρω).

⁽⁶⁾ Πρβλ. το άρθρο 27 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, το άρθρο 15 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού, και το άρθρο 17 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

⁽⁷⁾ Πρβλ. την απόφαση του Πρωτοδικείου στην υπόθεση T-134/94 και άλλες, *NMH Stahlwerke* και άλλοι κατά Επιτροπής, Συλλογή 1997, II-2293, σκέψη 36, και στην υπόθεση T-65/89, *BPB Industries* και *British Gypsum*, Συλλογή 1993, II-389, σκέψη 33.

⁽⁸⁾ Στην παρούσα ανακοίνωση, ο όρος «χώρες ΕΖΕΣ» περιλαμβάνει τις χώρες που είναι μέλη της Συμφωνίας ΕΟΧ.

⁽⁹⁾ Π.χ., το άρθρο VIII.2 της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των ΗΠΑ, σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας τους περί ανταγωνισμού (ΕΕ L 95 της 27.4.1995, σ. 47), προβλέπει ότι οι πληροφορίες που παρέχονται εμπιστευτικά στο πλαίσιο της συμφωνίας πρέπει να προστατεύονται «στον μέγιστο δυνατό βαθμό». Το άρθρο δημιουργεί διεθνή νομική υποχρέωση, η οποία δεσμεύει την Επιτροπή.

16. Σε ορισμένες εξαιρετικές περιπτώσεις, η πρόσβαση σε έγγραφα προερχόμενα από κράτη μέλη παρέχεται μετά τη διαγραφή τυχόν επαγγελματικών μυστικών ή άλλων εμπιστευτικών πληροφοριών. Η Επιτροπή ζητά από την οντότητα που παρέχει το έγγραφο και πριν παρέχει πρόσβαση στον φάκελλο να προσδιορίσει τα επαγγελματικά μυστικά ή άλλες εμπιστευτικές πληροφορίες.

Τούτο συμβαίνει οσάκις τα έγγραφα που προέρχονται από κράτη μέλη περιέχουν ισχυρισμούς κατά των μερών, τους οποίους η Επιτροπή οφείλει να εξετάσει, ή αποτελούν μέρος των αποδεικτικών στοιχείων της έρευνας, κατά τρόπο παρόμοιο με εκείνον των εγγράφων που προέρχονται από ιδιώτες. Τούτο ισχύει ιδίως όσον αφορά:

- έγγραφα και πληροφοριακά στοιχεία που ανταλλάσσονται δυνάμει του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, καθώς και πληροφοριακά στοιχεία που παρέχονται στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 18 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003·
- καταγγελίες που υποβάλλονται από κράτος μέλος δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.

Πρόσβαση παρέχεται και σε έγγραφα που προέρχονται από κράτη μέλη ή την Επιτροπή Εποπτείας της ΕΖΕΣ στο βαθμό που είναι χρήσιμα για την άσκηση της άμυνας των μερών αναφορικά με την αρμοδιότητα της Επιτροπής⁽¹⁾.

3.2. Εμπιστευτικές πληροφορίες

17. Ο φάκελος της Επιτροπής είναι δυνατόν να περιλαμβάνει και έγγραφα με δύο κατηγορίες πληροφοριών, και συγκεκριμένα επαγγελματικά μυστικά και λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες, στις οποίες η πρόσβαση είναι δυνατόν να περιορισθεί εν μέρει ή εν όλω⁽²⁾. Η πρόσβαση παρέχεται, όπου τούτο είναι δυνατόν, σε μη εμπιστευτική εκδοχή των πρωτότυπων πληροφοριών. Οσάκις η εμπιστευτικότητα μπορεί να εξασφαλισθεί μόνο με συνοπτική παρουσίαση των σχετικών πληροφοριών, παρέχεται πρόσβαση σε σύνοψή τους. Όλα τα λοιπά έγγραφα είναι προσπελάσιμα στην πρωτότυπη μορφή τους.

3.2.1 Επαγγελματικά μυστικά

18. Ενόσω η αποκάλυψη πληροφοριών σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες μιας επιχείρησης θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη της επιχείρησης αυτής, οι πληροφορίες αυτές αποτελούν επαγγελματικά μυστικά⁽³⁾. Στις πληροφορίες που είναι δυνατόν να χαρακτηρισθούν ως επαγγελματικά μυστικά περιλαμβάνονται: τεχνικές και/ή οικονομικές πληροφορίες σχετικά με την τεχνογνωσία μιας επιχείρησης, οι μέθοδοι κοστολόγησης, τα μυστικά και οι μέθοδοι παραγωγής, οι πηγές εφοδιασμού, οι παραγόμενες και πωλούμενες ποσότητες, τα μερίδια αγοράς, οι πίνακες πελατών και διανομών, τα σχέδια διαχείρισης της αγοράς, η διάρθρωση του κόστους και των τιμών και η στρατηγική πωλήσεων.

3.2.2 Λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες

19. Η κατηγορία «λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες» περιλαμβάνει πληροφορίες πέραν των επαγγελματικών μυστικών οι οποίες είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως εμπιστευτικές ενόσω η αποκάλυψή τους θα μπορούσε να βλάψει ουσιωδώς ένα πρόσωπο ή επιχείρηση. Ανάλογα με τις συγκεκριμένες περιστάσεις κάθε υπόθεσης, τούτο μπορεί να ισχύει για πληροφορίες που παρέχονται από τρίτα μέρη για επιχειρήσεις οι οποίες είναι σε θέση να ασκήσουν πολύ μεγάλη οικονομική ή εμπορική πίεση στους ανταγωνιστές τους ή στους εμπορικούς εταίρους, πελάτες ή προμηθευτές τους. Το Πρωτοδικείο και το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχουν αναγνωρίσει ότι είναι σύνομη η απόρριψη της αποκάλυψης σε τέτοιες επιχειρήσεις ορισμένων επιστολών που λαμβάνονται από πελάτες τους, δεδομένου ότι η αποκάλυψη αυτή θα μπορούσε εύκολα να εκθέσει τους αποστολείς των επιστολών στον κίνδυνο αντιποίνων⁽⁴⁾. Ως εκ τούτου, η έννοια των λοιπών εμπιστευτικών πληροφοριών είναι δυνατόν να περιλαμβάνει και πληροφορίες που θα επέτρεπαν στα μέρη να αναγνωρίσουν τους καταγγέλλοντες ή άλλους τρίτους που προβάλλουν εύλογη επιθυμία να παραμείνουν ανώνυμοι.

⁽¹⁾ Στον τομέα ελέγχου συγκέντρωσης επιχειρήσεων, αυτό είναι δυνατό να συμβαίνει ιδιαίτερα στην περίπτωση καταθέσεων εγγράφων από ένα Κράτος Μέλος σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 2 του κανονισμού ελέγχου συγκεντρώσεων σχετικά με παραπομπή υπόθεσης.

⁽²⁾ Πρβλ. το άρθρο 16 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού και το άρθρο 17 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Υπόθεση T-7/89, *Hercules Chemicals NV* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 1991, II-1711, σκέψη 54. Υπόθεση T-23/99, *LR AF 1998 A/S* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 2002, II-1705, σκέψη 170.

⁽³⁾ Απόφαση της 18.9.1996 στην υπόθεση T-353/94, *Postbank NV* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 1996, II-921, σκέψη 87.

⁽⁴⁾ Τα κοινοτικά δικαστήρια έχουν αποφανθεί επί του ζητήματος αυτού τόσο σε υποθέσεις εικαζόμενης κατάχρησης δεσπόζουσας θέσης (άρθρο 82 της συνθήκης ΕΚ) (υπόθεση T-65/89, *BPB Industries* και *British Gypsum*, Συλλογή 1993, II-389, και υπόθεση C-310/93P, *BPB Industries* και *British Gypsum* Συλλογή 1995, I-865), όσο και σε υποθέσεις συγκεντρώσεων (υπόθεση T-221/95, *Endemol* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 1999, II-1299, σκέψη 69, και υπόθεση T-5/02, *Laval* κατά *Επιτροπής*, Συλλογή 2002, II-4381, σκέψεις 98 και επόμενες).

20. Η κατηγορία των λοιπών εμπιστευτικών πληροφοριών περιλαμβάνει και τα στρατιωτικά μυστικά.

3.2.3 Κριτήρια για την αποδοχή των αιτημάτων για εμπιστευτική αντιμετώπιση

21. Οι πληροφορίες χαρακτηρίζονται εμπιστευτικές οσάκις το εμπλεκόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση έχει υποβάλει σχετικό αίτημα, το οποίο και έχει γίνει αποδεκτό από την Επιτροπή ⁽¹⁾.
22. Τα αιτήματα εμπιστευτικής αντιμετώπισης πρέπει να αναφέρονται σε πληροφορίες που εμπίπτουν στην προηγηθείσα περιγραφή των επαγγελματικών μυστικών και λοιπών εμπιστευτικών πληροφοριών. Οι λόγοι για τους οποίους ζητείται να χαρακτηρισθούν οι πληροφορίες ως επαγγελματικά μυστικά ή λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες πρέπει να τεκμηριώνονται ⁽²⁾. Τα σχετικά αιτήματα μπορούν κανονικά να αναφέρονται μόνο σε πληροφορίες που λαμβάνονται από την Επιτροπή από το ίδιο το πρόσωπο ή επιχείρηση, και όχι σε πληροφορίες που προέρχονται από άλλη πηγή.
23. Πληροφορίες που αναφέρονται σε επιχείρηση αλλά είναι ήδη γνωστές εκτός επιχείρησης (σε περίπτωση ομίλου, εκτός ομίλου), ή εκτός της ένωσης επιχειρήσεων στην οποία έχουν κοινοποιηθεί από την επιχείρηση, κανονικά δεν θεωρούνται εμπιστευτικές ⁽³⁾. Οι πληροφορίες που έχουν απολέσει την εμπορική τους σπουδαιότητα, π.χ. λόγω παρέλευσης του χρόνου, δεν μπορούν πλέον να θεωρούνται εμπιστευτικές. Κατά γενικόν κανόνα, η Επιτροπή εικάζει ότι πληροφορίες που αναφέρονται στον κύκλο εργασιών των μερών, στις πωλήσεις, στα μερίδια αγοράς και σε παρόμοια στοιχεία, αφορούν δε χρονικές περιόδους πέραν των παρελθόντων πέντε ετών, δεν είναι πλέον εμπιστευτικές ⁽⁴⁾.
24. Σε διαδικασίες δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της Συνθήκης, ο χαρακτηρισμός μιας πληροφορίας ως εμπιστευτικής δεν εμποδίζει την αποκάλυψή της εάν η πληροφορία αυτή είναι αναγκαία για την απόδειξη εικαζόμενης παράβασης («ενοχοποιητικό έγγραφο»), ή εάν η πληροφορία αυτή είναι αναγκαία για την απαλλαγή εμπλεκόμενου μέρους («απενοχοποιητικό έγγραφο»). Στην περίπτωση αυτή, η ανάγκη διαφύλαξης των δικαιωμάτων άμυνας των μερών μέσω της παροχής της ευρύτερης δυνατής πρόσβασης στον φάκελο της Επιτροπής είναι δυνατόν να υπερβαίνει σε σπουδαιότητα τη μέριμνα προστασίας του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών άλλων εμπλεκομένων ⁽⁵⁾. Εναπόκειται στην Επιτροπή να αξιολογεί αν οι περιστάσεις αυτές συντρέχουν στην εκάστοτε περίπτωση. Προς τούτο απαιτείται να αξιολογούνται όλα τα σχετικά στοιχεία, όπως:
- η χρησιμότητα της πληροφορίας για τη στοιχειοθέτηση ή μη μιας παράβασης, καθώς και η αποδεικτική της αξία·
 - το αν η πληροφορία είναι απαραίτητη·
 - το κατά πόσον αποτελεί ευαίσθητο στοιχείο (δηλαδή σε ποιον βαθμό η αποκάλυψή της θα έβλαπτε τα συμφέροντα του εμπλεκόμενου προσώπου ή επιχείρησης)·
 - η προκαταρκτική εκτίμηση της σοβαρότητας της εικαζόμενης παράβασης.
- Παρόμοιες θεωρήσεις ισχύουν και για τις διαδικασίες δυνάμει του κανονισμού συγκεντρώσεων, οσάκις η αποκάλυψη μιας πληροφορίας θεωρείται από την Επιτροπή αναγκαία για τους σκοπούς της εκάστοτε διαδικασίας ⁽⁶⁾.
25. Οσάκις η Επιτροπή προτίθεται να αποκαλύψει πληροφορία, παρέχεται στο εμπλεκόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση η δυνατότητα να υποβάλει μια μη εμπιστευτική εκδοχή των εγγράφων στα οποία περιέχεται η πληροφορία, και τούτο με την ίδια αποδεικτική αξία των πρωτοτύπων ⁽⁷⁾.

Γ. Πότε παρέχεται πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης;

26. Πριν από την αποστολή της κοινοποίησης αιτιάσεων της Επιτροπής, σύμφωνα με τις προαναφερόμενες διατάξεις της παραγράφου 1, τα μέρη δεν έχουν δικαίωμα πρόσβασης στον φάκελο της αντίστοιχης υπόθεσης.

⁽¹⁾ Βλέπε παράγραφο 40 κατωτέρω.

⁽²⁾ Βλέπε παράγραφο 35 κατωτέρω.

⁽³⁾ Πάντως, τα επαγγελματικά μυστικά και οι λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες που παρέχονται σε επαγγελματικό φορέα από τα μέλη του δεν παύουν να αποτελούν εμπιστευτικά στοιχεία έναντι τρίτων, οπότε δεν είναι δυνατόν να γνωστοποιούνται στους καταγγέλλοντες. Πρβλ. συνεκδικασθείσες υποθέσεις 209 έως 215, και 218/78, *Fedetab*, Συλλογή 1980, 3125, σκέψη 46.

⁽⁴⁾ Βλέπε παραγράφους 35-38 κατωτέρω, σχετικά με την κλήση των επιχειρήσεων να προσδιορίζουν τις εμπιστευτικές πληροφορίες.

⁽⁵⁾ Πρβλ. το άρθρο 27 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, και το άρθρο 15 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού.

⁽⁶⁾ Άρθρο 18 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

⁽⁷⁾ Πρβλ. παράγραφο 42 κατωτέρω.

1. Σε διαδικασίες δυνάμει των άρθρων 81 ή 82 της Συνθήκης
27. Η πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης παρέχεται κατόπιν σχετικού αιτήματος και, κανονικά, μία και μοναδική φορά, μετά την αποστολή της κοινοποίησης αιτιάσεων της Επιτροπής στα μέρη, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης και η προστασία των δικαιωμάτων άμυνας. Ως εκ τούτου, κατά γενικών κανόνων δεν παρέχεται πρόσβαση στις απαντήσεις των άλλων μερών στις αιτιάσεις της Επιτροπής.

Ωστόσο, παρέχεται στο εμπλεκόμενο μέρος πρόσβαση σε έγγραφα λαμβανόμενα μετά την κοινοποίηση των αιτιάσεων σε μεταγενέστερη φάση της διοικητικής διαδικασίας, οσάκις τα έγγραφα αυτά μπορούν να περιέχουν νέα αποδεικτικά στοιχεία — είτε ενοχοποιητικά είτε απαλλακτικά — αναφερόμενα στους ισχυρισμούς που διατυπώνονται κατά του εν λόγω μέρους στην κοινοποίηση αιτιάσεων της Επιτροπής. Αυτό συμβαίνει ιδιαίτερα όταν η Επιτροπή σκοπεύει να βασιστεί σε νέες αποδείξεις.

2. Σε διαδικασίες δυνάμει του κανονισμού συγκεντρώσεων
28. Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων, και με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων, παρέχεται στα κοινοποιούντα μέρη πρόσβαση στον φάκελο της Επιτροπής κατόπιν σχετικού αιτήματος σε κάθε φάση της διαδικασίας, από την κοινοποίηση των αιτιάσεων της Επιτροπής έως τη γνωμοδότηση της Συμβουλευτικής Επιτροπής. Αντίθετα, η παρούσα ανακοίνωση δεν εξετάζει τη δυνατότητα χρήσης εγγράφων πριν η Επιτροπή διατυπώσει τις αιτιάσεις της προς επιχειρήσεις δυνάμει του κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽¹⁾.

III. ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΝΤΕΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΛΟΙΠΟΥΣ ΕΜΠΛΕΚΟΜΕΝΟΥΣ

29. Το παρόν τμήμα αναφέρεται στις περιπτώσεις όπου η Επιτροπή είναι δυνατόν ή οφείλει να παρέχει πρόσβαση σε ορισμένα έγγραφα περιεχόμενα στον φάκελο υπόθεσης, προς τους καταγγέλλοντες σε διαδικασία δυνάμει των άρθρων 81 ή 82, καθώς και προς τους λοιπούς εμπλεκόμενους σε διαδικασία συγκεντρώσεων. Ανεξάρτητα από τη διατύπωση που χρησιμοποιείται στους εκτελεστικούς κανονισμούς των δυνάμει των άρθρων 81 ή 82 διαδικασιών και των συγκεντρώσεων ⁽²⁾, οι δύο αυτές περιπτώσεις διαχωρίζονται — όσον αφορά την εμβέλεια, τα χρονοδιαγράμματα και τα δικαιώματα— από την πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης, κατά τον ορισμό του προηγούμενου τμήματος της παρούσας ανακοίνωσης.

A. Παροχή εγγράφων στους καταγγέλλοντες σε διαδικασίες δυνάμει των άρθρων 81 ή 82

30. Το Πρωτοδικείο έχει αποφανθεί ⁽³⁾ ότι οι καταγγέλλοντες δεν έχουν τα ίδια δικαιώματα και εγγυήσεις με τα μέρη που υπόκεινται στην έρευνα. Ως εκ τούτου, οι καταγγέλλοντες δεν μπορούν να επικαλεσθούν το δικαίωμα πρόσβασης στον φάκελο υπόθεσης το οποίο αναγνωρίζεται στα μέρη.
31. Πάντως, καταγγέλλον ο οποίος, δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού, έχει ενημερωθεί από την Επιτροπή για την πρόθεσή της να απορρίψει την καταγγελία του ⁽⁴⁾ μπορεί να ζητήσει πρόσβαση στα έγγραφα στα οποία η Επιτροπή βασίζει την προσωρινή εκτίμησή της ⁽⁵⁾. Στον καταγγέλλοντα αυτόν παρέχεται πρόσβαση στα έγγραφα αυτά μία και μοναδική φορά, μετά την αποστολή της επιστολής που γνωστοποιεί στον καταγγέλλοντα την πρόθεση της Επιτροπής να απορρίψει την καταγγελία του.
32. Οι καταγγέλλοντες δεν έχουν δικαίωμα πρόσβασης σε επαγγελματικά μυστικά ή λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες που έχουν περιέλθει στην Επιτροπή κατά τη διάρκεια της έρευνάς της ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Το ζήτημα αυτό εξετάζεται στο έγγραφο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού «DG COMP Best Practices on the conduct of EC merger control proceedings» («Οι βέλτιστες πρακτικές της ΓΔ Ανταγωνισμού κατά τη διεξαγωγή των διαδικασιών ελέγχου των συγκεντρώσεων ΕΚ»), το οποίο είναι διαθέσιμο στον δικτυακό τόπο της ΓΔ Ανταγωνισμού: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html.

⁽²⁾ Πρβλ. το άρθρο 8 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού, όπου γίνεται λόγος για την «πρόσβαση στα έγγραφα» εκ μέρους των καταγγελλόντων, και το άρθρο 17 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων, όπου γίνεται λόγος για την «πρόσβαση στον φάκελο» εκ μέρους των λοιπών εμπλεκόμενων μερών «εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την προετοιμασία των παρατηρήσεών τους».

⁽³⁾ Βλέπε υπόθεση T-17/93, *Matra-Hachette SA κατά Επιτροπής*, Συλλογή 1994, II-595, σκέψη 34. Το Δικαστήριο απεφάνθη ότι τα δικαιώματα τρίτων, όπως προβλέπονται στο άρθρο 19 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου, της 6.2.1962 (το οποίο αντικαταστάθηκε με το άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003), περιορίζονται στο δικαίωμα συμμετοχής στη διοικητική διαδικασία.

⁽⁴⁾ Με επιστολή που αποστέλλεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού.

⁽⁵⁾ Πρβλ. το άρθρο 8 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού.

⁽⁶⁾ Πρβλ. το άρθρο 8 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού.

Β. Παροχή εγγράφων στους λοιπούς εμπλεκόμενους σε διαδικασίες συγκεντρώσεων

33. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων, η πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης συγκεντρώσεων παρέχεται, κατόπιν σχετικού αιτήματος, και σε άλλα εμπλεκόμενα μέρη που έχουν ενημερωθεί ως προς τις αιτιάσεις, ενόσω τούτο είναι αναγκαίο για την προετοιμασία των παρατηρήσεών τους.
34. Αυτοί οι λοιποί εμπλεκόμενοι είναι τα μέρη της προτεινόμενης συγκέντρωσης πέραν εκείνων που την κοινοποιούν, όπως είναι ο πωλητής ή η επιχείρηση που αποτελεί τον στόχο της συγκέντρωσης⁽¹⁾.

IV. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΕ ΦΑΚΕΛΟ**A. Προπαρασκευαστική διαδικασία**

35. Κάθε πρόσωπο που υποβάλλει πληροφορίες ή παρατηρήσεις σε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις, ή μεταγενέστερα υποβάλλει στην Επιτροπή περαιτέρω πληροφορίες κατά τη διάρκεια της ίδιας διαδικασίας, έχει υποχρέωση να προσδιορίζει σαφώς κάθε στοιχείο που θεωρεί εμπιστευτικό, εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους, και να παρέχει χωριστά μια μη εμπιστευτική εκδοχή εντός της προθεσμίας που τίθεται από την Επιτροπή για τη γνωστοποίηση των απόψεών του⁽²⁾:
- α) Διαδικασία δυνάμει των άρθρων 81 ή 82
- Πρόσωπο προς το οποίο έχει αποσταλεί από την Επιτροπή κοινοποίηση αιτιάσεων γνωστοποιεί τις απόψεις του επί των αιτιάσεων αυτών⁽³⁾.
 - Καταγγέλλων γνωστοποιεί τις απόψεις του επί της κοινοποίησης αιτιάσεων της Επιτροπής⁽⁴⁾.
 - Οποιοδήποτε άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο ζητεί να γίνει δεκτό σε ακρόαση και επιδεικνύει επαρκές ενδιαφέρον, ή το οποίο καλείται από την Επιτροπή να διατυπώσει τις απόψεις του, γνωστοποιεί τις απόψεις αυτές είτε εγγράφως είτε κατά τη διάρκεια ακρόασης⁽⁵⁾.
 - Καταγγέλλων γνωστοποιεί τις απόψεις του επί της επιστολής της Επιτροπής με την οποία του γνωστοποιείται ότι η Επιτροπή προτίθεται να απορρίψει την καταγγελία του⁽⁶⁾.
- β) Διαδικασία συγκεντρώσεων
- Κοινοποιούντα ή άλλα εμπλεκόμενα μέρη γνωστοποιούν τις απόψεις τους επί των αιτιάσεων της Επιτροπής που αποσκοπούν στην έκδοση απόφασης σχετικά με αίτηση παρέκκλισης από την αναστολή συγκέντρωσης, και οι οποίες επηρεάζουν δυσμενώς ένα ή περισσότερα από τα μέρη αυτά, ή τις απόψεις τους επί προσωρινής απόφασης εκδοθείσας για την ίδια υπόθεση⁽⁷⁾.
 - Κοινοποιούντα μέρη προς τα οποία η Επιτροπή έχει απευθύνει κοινοποίηση αιτιάσεων, λοιπά εμπλεκόμενα μέρη που έχουν ενημερωθεί σχετικά με τις αιτιάσεις αυτές, ή μέρη προς τα οποία η Επιτροπή έχει απευθύνει κοινοποίηση αιτιάσεων με σκοπό την επιβολή προστίμου ή περιοδικής χρηματικής ποινής, υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους επί των αιτιάσεων⁽⁸⁾.
 - Τρίτα πρόσωπα τα οποία ζητούν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση, ή οποιοδήποτε άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο που καλείται από την Επιτροπή να διατυπώσει τις απόψεις του γνωστοποιούν τις απόψεις τους είτε εγγράφως είτε κατά τη διάρκεια ακρόασης⁽⁹⁾.
 - Οποιοδήποτε πρόσωπο παρέχει πληροφορίες δυνάμει του άρθρου 11 του κανονισμού συγκεντρώσεων.

(1) Πρβλ. το άρθρο 11 στοιχείο β) του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

(2) Πρβλ. το άρθρο 16 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού, και το άρθρο 18 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

(3) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού.

(4) Δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού.

(5) Δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφοι 1 και 3 του εκτελεστικού κανονισμού.

(6) Δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού.

(7) Άρθρο 12 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

(8) Άρθρο 13 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

(9) Δυνάμει του άρθρου 16 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

36. Ακόμη, η Επιτροπή είναι δυνατόν να ζητήσει από τις επιχειρήσεις ⁽¹⁾, σε όλες τις περιπτώσεις όπου υποβάλουν ή έχουν υποβάλει έγγραφα, να προσδιορίσουν τα έγγραφα ή μέρη εγγράφων που θεωρούν ως περιέχοντα επαγγελματικά μυστικά ή λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες που ανήκουν σε αυτές, καθώς και να προσδιορίσουν τις επιχειρήσεις ως προς τις οποίες τα στοιχεία αυτά πρέπει να θεωρηθούν εμπιστευτικά ⁽²⁾.
37. Για την ταχεία εξέταση των αιτημάτων εμπιστευτικότητας κατά την παράγραφο 36 ανωτέρω, η Επιτροπή είναι δυνατόν να θέσει προθεσμία, εντός της οποίας οι επιχειρήσεις: (i) τεκμηριώνουν το αίτημά τους εμπιστευτικότητας ως προς κάθε επιμέρους έγγραφο ή μέρος εγγράφου· (ii) παρέχουν στην Επιτροπή μια μη εμπιστευτική εκδοχή των στοιχείων αυτών, στην οποία διαγράφονται τα εμπιστευτικά αποσπάσματα ⁽³⁾. Στις διαδικασίες δυνάμει των άρθρων 81 ή 82, οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις παρέχουν εντός της ως άνω προθεσμίας και συνοπτική περιγραφή κάθε διαγραμμένης πληροφορίας ⁽⁴⁾.
38. Οι μη εμπιστευτικές εκδοχές και οι περιγραφές των διαγραμμένων πληροφοριών πρέπει να συντάσσονται κατά τρόπο που να επιτρέπει σε κάθε μέρος που δικαιούται πρόσβαση στον φάκελο της υπόθεσης να συμπεραίνει αν οι διαγραμμένες πληροφορίες είναι πιθανό να παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την άμυνά του, οπότε και αν συντρέχουν επαρκείς λόγοι για την υποβολή στην Επιτροπή αιτήματος για την παροχή πρόσβασης στις πληροφορίες που φέρονται ως εμπιστευτικές.

B. Αντιμετώπιση των εμπιστευτικών πληροφοριών

39. Στις διαδικασίες δυνάμει των άρθρων 81 ή 82, εάν οι επιχειρήσεις δεν συμμορφώνονται με τις διατάξεις των παραγράφων 35 έως 37 ανωτέρω, η Επιτροπή είναι δυνατόν να εικάσει ότι τα αντίστοιχα έγγραφα ή δηλώσεις δεν περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες ⁽⁵⁾. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή μπορεί να εικάσει ότι η εμπλεκόμενη επιχείρηση δεν έχει αντιρρήσεις ως προς το να αποκαλυφθεί καθ' ολοκληρίαν το περιεχόμενο των αντίστοιχων εγγράφων ή δηλώσεων.
40. Τόσο στις διαδικασίες δυνάμει των άρθρων 81 ή 82 όσο και στις διαδικασίες δυνάμει του κανονισμού συγκεντρώσεων, εάν το εμπλεκόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση ικανοποιεί τους όρους που τίθενται στις παραγράφους 35 έως 37 ανωτέρω, ενόσω αυτοί είναι εφαρμοστέοι, η Επιτροπή:
- είτε αποδέχεται προσωρινά τα αιτήματα που φαίνονται δικαιολογημένα ·
 - είτε γνωστοποιεί στο εμπλεκόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση ότι δεν συμφωνεί με το αίτημα εμπιστευτικότητας, εν όλω ή εν μέρει, οσάκις το αίτημα είναι προδήλως ανατιολόγητο.
41. Η Επιτροπή είναι δυνατόν να ανακαλέσει την προσωρινή αποδοχή αιτήματος εμπιστευτικότητας, εν όλω ή εν μέρει, αργότερα κατά τη διαδικασία.
42. Οσάκις η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού δεν συμφωνεί εξαρχής με αίτημα εμπιστευτικότητας ή διαμορφώνει τη γνώμη ότι η προσωρινή αποδοχή του αιτήματος εμπιστευτικότητας θα πρέπει να ανακληθεί, οπότε προτίθεται να αποκαλύψει τις αντίστοιχες πληροφορίες, παρέχει στο εμπλεκόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση τη δυνατότητα να διατυπώσει τις απόψεις του. Στις περιπτώσεις αυτές, η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού γνωστοποιεί εγγράφως στο εμπλεκόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση την πρόθεσή της να αποκαλυφθούν οι πληροφορίες, εκθέτει τους σχετικούς λόγους και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας το εμπλεκόμενο πρόσωπο ή επιχείρηση μπορεί να της αποστείλει εγγράφως τις απόψεις του. Εάν, μετά την υποβολή των απόψεων αυτών, εξακολουθεί να υφίσταται διαφωνία ως προς το αίτημα εμπιστευτικότητας, το ζήτημα παραπέμπεται στον σύμβουλο ακροάσεων, με γνώμονα τα καθήκοντα που η Επιτροπή αναθέτει στους συμβούλους ακροάσεων ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Στις διαδικασίες συγκεντρώσεων, οι αρχές που τίθενται στην παρούσα και στις επόμενες παραγράφους ισχύουν και για τα πρόσωπα στα οποία αναφέρεται το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων.

⁽²⁾ Πρβλ. το άρθρο 16 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού, και το άρθρο 18 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Τούτο ισχύει και για τα έγγραφα που συγκεντρώνει η Επιτροπή κατά τη διάρκεια επιθεώρησης δυνάμει του άρθρου 13 του κανονισμού συγκεντρώσεων και των άρθρων 20 και 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.

⁽³⁾ Πρβλ. το άρθρο 16 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού, και το άρθρο 18 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.

⁽⁴⁾ Πρβλ. το άρθρο 16 παράγραφος 3 του εκτελεστικού κανονισμού.

⁽⁵⁾ Πρβλ. άρθρο 16 του εκτελεστικού κανονισμού.

⁽⁶⁾ Πρβλ. το άρθρο 9 της απόφασης της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού, ΕΕ L 162 19.6.2001, σ. 21.

43. Οσάκις υπάρχει κίνδυνος, μια επιχείρηση που είναι σε θέση να ασκήσει πολύ ισχυρή οικονομική ή εμπορική πίεση στους ανταγωνιστές της, ή στους εμπορικούς της εταίρους, πελάτες ή προμηθευτές της, να προβεί σε αντίποινα εναντίον τους, λόγω της συνεργασίας τους στην έρευνα που διεξάγεται από την Επιτροπή⁽¹⁾, η Επιτροπή προστατεύει την ανωνυμία των συντακτών των απαντήσεων παρέχοντας πρόσβαση μόνο στη μη εμπιστευτική εκδοχή ή στη σύνοψη των απαντήσεων αυτών⁽²⁾. Αιτήματα για ανωνυμία σε τέτοιες περιπτώσεις, καθώς και αιτήματα για ανωνυμία σύμφωνα με το σημείο 81 της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την εξέταση των καταγγελιών⁽³⁾ εξετάζονται σύμφωνα με τις παραγράφους 40 έως 42 ανωτέρω.

Γ. Παροχή πρόσβασης στον φάκελο υπόθεσης

44. Η Επιτροπή είναι δυνατόν να αποφασίσει την παροχή πρόσβασης στον φάκελο υπόθεσης με τους ακόλουθους τρόπους, λαμβάνοντας υπόψη και τις τεχνικές δυνατότητες των μερών:
- με CD-ROM ή οποιοδήποτε άλλο μέσο καταχώρησης ηλεκτρονικών δεδομένων που είναι δυνατόν να τεθεί σε χρήση στο μέλλον·
 - με αντίγραφο του προσπελάσιμου φακέλου σε χαρτί, τα οποία αποστέλλονται ταχυδρομικώς·
 - με πρόσκληση προς τους ενδιαφερόμενους να εξετάσουν τον προσπελάσιμο φάκελο, ή μέρος του, στους χώρους της Επιτροπής.
- Είναι δυνατόν η Επιτροπή να επιλέξει και συνδυασμό των τρόπων αυτών.
45. Για τη διευκόλυνση της πρόσβασης σε φάκελο υπόθεσης, τα μέρη λαμβάνουν κατάσταση των εγγράφων που απαρτίζουν τον φάκελο της Επιτροπής, κατά τον ορισμό της παραγράφου 8.
46. Πρόσβαση παρέχεται στα αποδεικτικά στοιχεία που περιλαμβάνονται στον φάκελο της Επιτροπής στην πρωτότυπη μορφή τους. Η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να παρέχει μετάφραση των στοιχείων του φακέλου⁽⁴⁾.
47. Εάν ένα μέρος κρίνει, αφού εξασφαλίσει την πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης, ότι χρειάζεται να λάβει γνώση συγκεκριμένων μη προσπελάσιμων πληροφοριών για τις ανάγκες της άμυνάς του, μπορεί να υποβάλει σχετικό αιτιολογημένο αίτημα στην Επιτροπή. Εάν οι υπηρεσίες της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού δεν είναι σε θέση να δεχτούν ένα τέτοιο αίτημα και αν το μέρος διαφωνεί με αυτή τη θέση, το θέμα θα λυθεί από τον σύμβουλο ακροάσεων, με γνώμονα τα καθήκοντα που η Επιτροπή αναθέτει στους συμβούλους ακροάσεων⁽⁵⁾.
48. Πρόσβαση στον φάκελο υπόθεσης σύμφωνα με την παρούσα ανακοίνωση παρέχεται υπό τον όρο ότι οι εξασφαλιζόμενες έτσι πληροφορίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τους σκοπούς δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που αποσκοπούν στην εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού που έχουν σχέση με την εκάστοτε διοικητική διαδικασία⁽⁶⁾. Εάν οι πληροφορίες αυτές χρησιμοποιηθούν για διαφορετικούς σκοπούς, οποτεδήποτε, με την εμπλοκή εξωτερικού νομικού συμβούλου, η Επιτροπή είναι δυνατόν να αναφέρει το γεγονός στον οικείο δικηγορικό σύλλογο του συμβούλου αυτού, για τη λήψη πειθαρχικών μέτρων.
49. Με την εξαίρεση των παραγράφων 45 και 47, το παρόν τμήμα Γ ισχύει και για την παροχή πρόσβασης σε έγγραφα εκ μέρους των καταγγελλόντων (σε διαδικασίες δυνάμει των άρθρων 81 ή 82) και των λοιπών εμπλεκόμενων (σε διαδικασίες συγκεντρώσεων).

(1) Πρβλ. την παράγραφο 19 ανωτέρω.

(2) Πρβλ. την υπόθεση T-5/02, *Tetra Laval κατά Επιτροπής*, Συλλογή 2002, II-4381, σκέψη 98, 104 και 105.

(3) Ανακοίνωση της Επιτροπής περί χειρισμού των καταγγελιών από την Επιτροπή βάσει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ, ΕΕ C 101, 27.04.2004, σ. 65.

(4) Πρβλ. υπόθεση T-25/95 και άλλες, *Cimenteries*, σκέψη 635.

(5) Πρβλ. το άρθρο 8 της απόφασης της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού, ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21.

(6) Πρβλ. τα άρθρα 15 παράγραφος 4 και 8 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού, αντίστοιχα, και το άρθρο 17 παράγραφος 4 του εκτελεστικού κανονισμού συγκεντρώσεων.